

Le Voyage d'Hiver

Tom YANG : baryton

Olivier PELMOINE : guitare



Le Voyage d'Hiver, un chef d'oeuvre du répertoire du Lieder allemand, est un cycle de 24 chansons composées par Franz Schubert (1797-1828), d'après les poèmes de Wilhelm Müller (1794-1827).

En 2016, Tom Yang, chanteur, chorégraphe et comédien, originaire de Californie, est bouleversé par "Le joueur de vielle à roue", la dernière chanson. Il décide alors de monter entièrement le cycle, d'abord avec piano moderne et en suite avec pianoforte, avec quatuor à cordes, accordéon puis guitare.

Une étroite collaboration avec le guitariste Olivier Pelmoine commence en novembre 2021.

« D'abord il faut souligner la cohérence et la performance : le duo chant-guitare donne une toute autre couleur à ces Lieder ; la guitare apporte une douceur, une légèreté ironique, presque caustique parfois, qui sied bien au poème. Ça colle aussi parfaitement à l'espace intime du concert de salon.

La présence scénique de Tom, son occupation de l'espace, son expression corporelle, sa gestuelle, son expressivité -suggestive sans être surjouée- font merveille.

On a le sentiment qu'il comprend et fait comprendre, éprouve parfaitement ce qu'il chante ; du coup, le chant en ressort naturel comme jamais. On a vraiment l'impression que vous venez de débarquer l'un et l'autre, tels des exilés, routards ou clochards assis sur un banc au coin d'une maison ou dans un jardin public...

Dans votre performance, on a vraiment l'impression que tout est à sa juste place, y compris nous autres spectateurs. Je n'avais jamais aussi bien vécu le chemin de croix solitaire et prolixe de ce pleurant-souriant, mélancolique mais jamais lugubre.

Votre "Voyage" n'a plus besoin de mener quelque part tant il est envoûtant et hypnotique »

Etienne Gruillot (novembre 2024)



Chorégraphe, chanteur, acteur et danseur - comédien de l'ensemble Amalgammes, **Tom Yang** est né à Okinawa, et a grandi en Californie. Après une formation en danse à New York, il a travaillé pour les compagnies de danse contemporaine Tanz Forum, Ballet Rambert, Mantis, Lurching Darts, et Cloud Gate. Pendant plusieurs années il a été le danseur soliste de la pièce Vesalii Icones de Sir Peter Maxwell Davies.

Comme acteur/chanteur/danseur il est apparu dans Péricles au Royal National Theatre, dans The Dance & the Railroad de la TAG Theatre, et dans Miss Saigon au West End à Londres. Il a été le chanteur soliste de Legs to Stand On de la compagnie From Here to Maturity au Purcell Room. Pour la compagnie City Opera il a dirigé La Bohème et Les Contes de Hoffmann. Il a créé le rôle de l'Empereur dans Shaolin Wheel of Life en tournée mondiale et accessible sur video et DVD. Il apparaît actuellement comme danseur soliste et marionnettiste dans Madame Butterfly une production

d'Anthony Minghella pour le English National Opera, Lithuanian National Opera, et le Met à New York. En tant que professeur et chorégraphe Tom a travaillé dans le monde entier. Il a été le directeur artistique de la Basic Space Dance Theatre à Edinburgh. Il a travaillé aussi avec le CCDC (Hong Kong), le Cloud Gate (Taiwan), et aux écoles Millennium 2000 (London) et Legat School . Il enseigne aujourd'hui le Tai Chi Style Yang qu'il pratique depuis plus de 20 ans et le Taichi Dance méthode qu'il a inventée et dans laquelle il fusionne toutes les disciplines qui constituent son parcours.

Depuis son arrivée en France il a réalisé : Le Projet Picasso au Point Ephémère, des stages de danse à la Ménagerie de Verre, et les chorégraphies pour les pièces Aziou Liquid et Rêve d'A d'Olivier Bruhnes. Il apparaît dans le film Aux Armes Etc. de Audrey Estrougo qui sort aux cinémas en 2011. Il joue le rôle du paléontologue Ryosuke Motani dans le film Sea Rex 3D de Pascal Vuong. Il a créé le rôle du Minotaur pour Frissons Volants dans la pièce Minotaurus de Friedrich Dürrenmatt. Il fait partie aujourd'hui de l'ensemble Amalgammes depuis 2006. Son projet actuel "Trip'n'n Winter" de développer et présenter Le Voyage d'Hiver de Franz Schubert date depuis 2017 et il y a déjà eu plus de 25 représentations autour du monde. Tom est à l'affiche des deux récentes séries OVNI(s) pour Canal+ et The Head pour HBO.

Concertiste éclectique, **Olivier Pelmoine** s'est inventé un chemin personnel nourri de ses expériences multiples. Passionné par la guitare dès l'enfance, il joue du blues-rock dans ses Hautes-Alpes natales. Sa soif d'apprendre lui fait découvrir la musique classique, qu'il approfondit au Conservatoire de Dijon, avant de consacrer ses études supérieures à l'Ecole Normale et au Conservatoire National Supérieur de Paris où il obtient les plus hautes distinctions.

Sa rencontre avec la violoniste Sara Chenal, avec laquelle il fonde le duo « Cordes et âmes » est déterminante pour ces deux interprètes : ils créent leur propre répertoire alliant œuvres intemporelles, transcriptions et créations, remportent ensemble le Concours International Mauro Giuliani à Bari en Italie, et enregistrent quatre albums sous le label Skarbo salués par la critique internationale : « Taïgo » (2007), « San Telmo » (2009), « Chansons populaires espagnoles » (2012), et « Piazzolla » (2022).

Dédicataire de nombreuses œuvres, fruits de ses rencontres et échanges qu'il tisse avec les compositeurs actuels, Olivier Pelmoine enregistre également en solo « Opus Guitar » (2014), « Echo » (2018) et « La guitare de Maurice Ohana » (2022).

En récitals, en duo ou en formations variées de musique de chambre, il s'est produit en France dans des salles prestigieuses (Cité de la Musique, Théâtre du Châtelet, Opéra Bastille, Salle Cortot, Salon des Invalides à Paris, au Palais des Papes d'Avignon, au Théâtre impérial de Compiègne, aux Basiliques de Vézelay et du Mont Saint Michel...) ainsi qu'à l'étranger (Suisse, Italie, Allemagne, Belgique, Indes, Japon, Philippines, Canada...).

Directeur artistique du festival « Guitares à Dijon », il fonde en 2013 l'association « Cordes d'Or » afin de promouvoir en Bourgogne son instrument sous toutes ses facettes.

Professeur titulaire d'enseignement artistique, il enseigne la guitare depuis 2009 au Conservatoire à Rayonnement Régional de Dijon, à l'Ecole Supérieure de musique de Bourgogne-Franche-Comté ainsi qu'en stages et masterclasses.

Olivier Pelmoine joue les instruments (guitare baroque, romantique, moderne et théorbe) des luthiers Hugo Cuvilliez, Maurice Ottiger et José Miguel Moreno. Il est soutenu par les cordes Savarez.



TOM YANG SING SCHUBERT'S WINTERREISE

EMMANUELLE MAGGESI, PIANO JEAN-PIERRE ANGELZINGER, ACCORDION OLIVIER PELMOINE, GUITAR

La Matrice

11, Rue des Martyrs
75009 PARIS

dimanche 02 octobre 2022
16h

reservations by email: musicmatrice@gmail.com

Singer/Actor/Dancer/
Choreographer, Tom Yang
performs Franz Schubert's great
song cycle, Winterreise. "This
funny setting of Wilhelm
Müller's poems is for me not as
tragically dark as is generally

known...but more of a fervent
search for the light at the end of
the tunnel. Irony and humour and
hope abound in both the music
and the text. There is a deeper
force to be discovered...to
transcend one's joys and

sorrow!" Trip'n Winter has
been performed in Oakland, San
Francisco, Paris, Avignon, Lille
and Brussels...and this year a
New York premier.
For more information:
yangt202@gmail.com

Schubert WINTERREISE

Tom Yang
baritone
Olivier Pelmoine
guitar

7pm Thursday 24 July 2025
Burgh House
New End Square
London NW3
£20, £10 (conc)

<https://www.eventbrite.com/e/tripn-winter-schubert-winterreise-tom-yang-olivier-pelmoine-tickets-1318648917409>

RARE GALLERY
Le Petit Centre Culturel de Paris
présente
UN SAMEDI SOIR LYRIQUE

Le Voyage d'Hiver "WINTERREISE" de Franz Schubert

Un chef d'œuvre du répertoire du Lieder allemand.

**SAMEDI
16 NOVEMBRE
2024
20H00**

rare gallery
Qui a peur de l'art ?
17 rue François Miron 75004 PARIS
M° St-Paul - LIGNE 1

PAF: 15 €
Sur place
ou sur Pasa

40 PLACES
SUIVI D'UN COCKTAIL

Tom Yang
BARYTON

Olivier Pelmoine
GUITARE

Originaire de Californie, Tom, chanteur chorégraphe/comédien d'à l'essai
depuis 2003, et collabore étroitement avec Olivier avec une version inédite
pour voix et guitare de ce grand œuvre: le "Winterreise" de Schubert.



Saint-Germain-de-Modéon (Côte-d'Or)

Olivier Pelmoine, guitare

Tom Yang, chant

Samedi 19 juillet à 18h - Eglise

olivierpelmoine.com
tripnwinter.weebly.com



Participation libre - Vente de programmes - Réservations au 07 70 40 64 31 (Jean-Luc)

IPNS - Ne pas jeter sur la voie publique

Concert
« Le voyage d'hiver » de Franz Schubert

